

出國報告（出國類別：其他）

赴南韓釜山訪問姐妹校東西大學暨參訪友 嘉集團韓國馬山分公司

服務機關：國立虎尾科技大學

姓名職稱：覺文郁 校長

朱文浩 副教務長

楊閔惠 職涯中心

康世昊 國際事務處境外學生事務組組長

游宏斌 應用外語系四年級

梁耀全 多媒體設計系一年級

洪維佑 多媒體設計系一年級

方潔淳 多媒體設計系一年級

派赴國家：大韓民國

出國期間：民國106年3月22日-3月26日

報告日期：民國106年6月26日

摘要

本校2016年36週年校慶時與東西大學(Dongseo University)締結為姐妹校，當時該校金副校長(Kim Jung-Sun)即力邀本校覺文郁校長回訪，以增進雙方實質互動，延伸在跨校合作上的領域。東西大學位於韓國釜山市，為本校第一所韓國姐妹校，該校在多媒體設計及影視製作領域屬韓國大學排名前列，因此覺文郁校長特別重視本次參訪行程，希望藉此為本校多媒體設計系開啟另一個延伸學習與合作的窗口。本次行程更由應外系同學參與協助翻譯，使得雙方溝通順利。除參訪該校外，職涯中心楊主任也協同安排參訪位於鄰近釜山的友嘉集團韓國馬山分公司，並隨後又拜訪台灣駐韓國代表處釜山辦事處，在各單位的熱心支持下，預期本校與韓國大學間無論是產學合作，無論是學生交換，很快就能看見成果。

目錄

摘要.....	2
本文.....	3
心得與建議.....	5

本文

目的

透過日本姐妹校近畿大學的活動，本校覺文郁於2016年中與韓國東西大學校長交換雙方進行合作的可能性。適逢36週年校慶，與東西大學(Dongseo University)正式締結為姐妹校，當時該校金副校長(Kim Jung-Sun)力邀本校覺文郁校長回訪，以增進雙方了解，延伸在跨校合作上的領域。東西大學位於韓國釜山市，為本校第一所韓國姐妹校，該校在多媒體設計及影視製作領域屬韓國大學排名前列，因此覺文郁校長特別重視本次參訪行程，希望藉此為本校多媒體設計系開啟另一個延伸學習與合作的窗口。今年三月本校覺文郁校長即帶領副教務長朱文浩副教授、職涯中心楊閔惠主任、國際事務處康世昊組長，以及三位多媒體系和一位應外系共四位同學一同前往東西大學參訪。覺文郁校長表示為讓本校學生能親眼觀察東西大學的學習環境，特別於出發前請多媒體設計系選出幾位同學，與師長們一同觀摩該校在培養多媒體以及影視製作上的設備與資源。

過程

行程首日(3月22日)抵達釜山機場，由該校國際處代表於機場接機，參訪團立即前往東西大學校長室，接受該校張濟國校長接待，並和金副校長，國際教育學院院長的共同會談。幾位同學們則提前抵達，由該校國際處接待，並住在該校學生宿舍。



照片一：東西大學張濟國校長接待覺文郁校長與本校參訪團

拜訪行程次日(23日)，東西大學安排參觀了該校於釜山市的兩個校區。主校區共有24棟樓，市中心校區則臨近釜山國際電影節會館，建築與設備都相當新穎和壯觀，令我方代表團相當震撼。當天的行程是參觀一些科系與處室，而每個地方都有不同的人員來和我們介紹。該校多媒體教學設備與資源非常充足，從軟體到硬體都有非常細膩的準備，讓相關科系修課同學能在最接近職場環境的氛圍中，從理論到產出皆能有最流暢的培育過程。另外覺校長也不吝

分享我校與友嘉集團的實習培訓計畫。



圖片二：張濟國校長親自介紹該校市中心校區的教學設備

拜訪行程第三日(24日)，覺文郁校長率領參訪團拜訪友嘉集團韓國廠(DMC和DSK廠)，在友嘉集團朱董事長昱維和閔慶植執行長熱情招待陪同參觀工廠，希望明年能徵選學生到韓國廠實習。

參訪行程最後一日則與台灣代表處吳尚年處長會面，共同討論國際產業學院建置與拓展等議題，深獲吳處長的認同，未來希望共同推動台灣與韓國的文化活動與合作關係，強化學生國際移動力的機會。



圖片三：訪友嘉集團韓國廠(DMC和DSK廠)，由友嘉集團朱董事長昱維和閔執行長接待

心得與建議

本次是第一次到訪韓國姐妹校，過去康組長也曾去過幾所位於首爾的頂尖韓國大學。每次都被韓國大學的硬體設備投資所震撼。本次參訪的東西大學是新設的私立大學，一樣有非常宏大的企圖心，在各項教學設備上，環境上的經營都相當用心。本校的同學與師長們都印象深刻，尤其本次特別希望能夠與該校最著名的數位媒體、影視製作等院系進行交流，未來能讓兩邊同學進行交換與觀摩。然而要達成這樣的目標，本校在多媒體系的硬體設備上都還要不斷加強。

本次行程還加入友嘉集團的拜訪，友嘉集團朱董事長並親自接待，覺校長也安排讓朱董事長與東西大學校長進行三方共同會談。由於本校即將選派學生至友嘉集團韓國分部進行實習，期許未來三方將可以進行有歷史意義的國際產學合作。

這次本校選派的同學中，應用外語系四年級的游同學不僅英文佳，韓語能力更是讓韓國師生刮目相看，讓東西大學對本校學生的能力大為肯定。游同學不僅為自己爭取榮耀，也實質上解決韓方在部分科系無法用中文或英文翻譯的問題。未來在各式參訪上，安排適當同學的同行，就是本校最好的宣傳！

應用外語系四年級游宗斌同學：

這次的行程對我來說很特別，是我第一次以公差的名義出國參訪。行程中我負責幫忙中韓的翻譯，讓我得以藉著我自學許久的韓語能力再搭配系上學習的口譯技巧，達到應用所學的效果。這次翻譯的對象都是長官級的人員，因此在態度舉止上都須格外的謹慎，以維持我身為虎科生代表的形象與風範。為了表示虎科生的身分，我選擇穿著學生會製作的NFU校園長T。

當天的行程是參觀一些科系與處室，而每個地方都有不同的人員來和我們介紹，同時也是我必須出來翻譯的時候。參訪過程中，印象最深刻的是很慶幸當天翻譯的狀況還蠻順利的，沒有遇到太大的問題。還有對方校內的各種設施都好壯觀，例如實體的攝影棚、音樂廳等。有種大開眼界的感覺，一方面也替學弟妹們感到開心，未來有機會可以申請來這邊交換學生，體驗不同的學習環境。

這趟短暫的韓國行，非常榮幸可以有機會為雙方學校的重要長官們做翻譯，這真的是我人生中最珍貴的經驗！謝謝國際事務處給我這個機會學習！